



第102期 2025年3月

# 基督教平安園

通訊季刊

發行人：吳志仁 主編：方東三 編輯：基督教平安園編輯小組

電話：(02) 2369-5441 傳真：(02) 2369-5442

發行址：106 台北市羅斯福路三段 269 巷 3 號 3 樓

園址：208 新北市金山區大水堀尖山子 18-3 號 墓園辦公室：(02) 24980178

網址：<http://www.peacegarden.org.tw/> 戶名：基督教平安園

銀行帳戶：國泰世華銀行 古亭分行 030501116919 發行所：財團法人平安社會福利慈善事業基金會

## 從一塊墓碑說起 —— 李庥牧師夫婦的宣教 ——

吳志仁牧師（平安園管理委員會  
主委 / 屏東中會 總幹事）

李庥牧師（Rev. Hugh Ritchie, 1840–1879）之不被認識，真的是「連名字你都說錯」。究其原因在於台灣宣教服事僅 12 年即英年早逝，得年 39 載；再者，現存於世的相片僅一張寫真照、師母則是出現於團體照之一隅；逝世後，墳塋位於「打狗洋人墓園」，年久後連墓碑也佚失，存留的相片難以辨識碑文文字。（墓園遺址在今日高雄市鼓山區登山街 60 巷）



## 李麻牧師宣教足跡

李麻牧師夫婦經過 142 天的航程，1867 年 12 月 13 日抵台，在高雄的旗后、埤頭等地展開宣教，並深入木柵、柑仔林；也進入台南的拔馬等內山地區，戮力於各個族群接受基督信仰；屏東地區也開啟了阿里港、東港、阿猴、竹仔腳、南岸、杜君英、鹽埔、橋仔頭、加蚋埔等宣教據點。

1871 年底加拿大長老教會宣教師偕叡理牧師 (Rev. George Leslie Mackay, 1844-1901 年)，在打狗上岸。1872 年元旦，前往阿里港教會拜訪李麻牧師，同住約 26 天，一起訪視教會，研討宣教工作方法並學習台灣話。李麻牧師建議馬偕牧師到北部一未聞基督之名的地方傳福音。當馬偕牧師決定之後，1872 年 3 月 7 日李麻牧師邀請德馬太醫生，三人搭船北上，3 月 9 日在滬尾（淡水）上岸。3 月 11 日他們同行南下，3 月 13 日，拜訪英國長老教會在台灣設立最北的大社教會（位於台中市神岡區）。

1873 年李麻牧師親赴中部岸裡大社及埔里地區宣揚福音，講道、施行洗禮、建立禮拜堂。

1875 年李麻牧師由阿里港教會長老陪同，將福音拓展至台灣東部。從打狗經 14 天的航程在寶桑（台東）於 4 月 3 日登岸。12 日（主日）於彭仔存（長濱鄉城山）頭目家舉行露天聚會，是為東部宣教之濫觴，

是第一位到「後山」傳福音的牧師。

## 伊萊莎·庫克 (Eliza C. Cooke 李麻牧師娘 1828-1902)

李麻牧師娘—伊萊莎·庫克，隨同李麻牧師來臺宣教期間，同時照顧二位幼兒和教會事務。1871 年開始投入教育工作，教導並輔導婦女與女童閱讀書寫文字、教授英文，致力於婦女、兒童的信仰教育。最早提出設立女子學校構想的就是伊萊莎，並由同樣關注女子教育的李麻向教會提出建議。

1878 年女宣道會成立。1879.08.29 李麻牧師夫婦請求教士會設法建築女學的用地，因為他要奉獻該建築費用，終於得到新樓東南隅一地。1879 年 9 月 11 日牧師娘向英國母會女宣道會請求派遣一名女宣教師來台服務，辦理「女學」與推行「女宣」福音事工。1879 年 9 月 29 日牧師因熱病在臺灣府城逝世，牧師娘與長子 William 繼續留在台灣繼承丈夫遺志，承擔下故李麻牧師的未竟之業巡迴各教會。伊萊莎接續了尚未完成的寫信、申請派遣女宣教師等繁複工作；同時仍然持續著開設讀經班、教導醫院病人讀經認字、拜會外地教會等事務不遺餘力。1879 年底前去巡視二十六所南部教會中十七間教會。1880 年 2 月 26 日臺南教士會得到通知。英國母會女宣道會 (The Women's Missionary Associ-

ation) 指派她為第一位台灣女宣教師 (Lady Missionary)。她繼續規畫建設女學，並推行主日學和婦人會等女宣事工。她除了自己奉獻三百英鎊建設校舍外，又負責籌募四百英鎊來增設姑娘樓。由於事務繁忙，過度勞累，1880年11月抱病回國。在故鄉休養時，向母會女宣道會爭取女宣教師宿舍之增設，以方便照顧女學生；得到母會的全力支援後，1881年11月她再度來台籌畫女學。1883年10月得到廈門建商的協助，開始建校。在快完成「女學」的前一個月，1884年6月13日李麻牧師娘因病再度回國，7月15日台南教士會決議表彰李麻牧師娘，「女學」校舍和姑娘樓完成了。半個月後，清法戰爭爆發，因此，「女學」也延到1887年2月14日才開學，共收學生十八名，是長榮女中的濫觴，女性受教權和入學生纏足解放開啟台灣女性教育史上的空前壯舉。返回故鄉後的伊萊沙於1902年2月21日逝世。

近三年微僕盡力蒐集其資料，藉著緬懷籍籍無名，鮮為人所知的信仰前輩其宣揚福音的足跡，更基於紀念，於2024年底墓碑復刻完成，將安設在里港教會廣場。在原已模糊難以辨別文字的相片中，特別感謝盧啟明牧師提供新的相片，始得重現。依據《李麻與伊麗莎白·李麻宣道書信集》與相關史料，整理李麻牧師夫婦在臺灣宣

教的特色，並搭配實際書信中的話語引述，提供具體事例：

## 以實地巡行拓展宣教，胼手胝足一步一腳印

李麻牧師來臺後不僅在台南、打狗、屏東地區（含離島的小琉球 396-397 頁）牧養，也曾到達中部、埔里；更深入到東台灣拓展福音。他在1874年年度報告中指出：

「這一年，我共走了28趟旅程、旅行了1327英哩（2,136公里）—1047英哩是用走的、280英哩坐轎子或搭船等交通工具」、「1867年末有8位信徒，耶和華為我們增添100倍」，建立了25個宣道站。（1874.12.29 293—294頁）

他也曾搭船入賣桑宣教，是首位前往台灣東部的長老教會牧師。（1875.3.24 305頁...）。這在在呈現出他在艱難地形中親自巡行福音拓荒、腳踏實地的田野行走深入族群生活，負擔繁重的宣揚信仰。

對於台灣北部的福音拓展，則陪同馬偕牧師前往滬尾（淡水），由馬偕肩負傳福音的大使命。

## 二、重視語言學習與適應文化，親近各族群

李麻牧師積極學習各族群語言，他曾

提及的族群和學習的言語有：「中國人、漢人、番人、山地人、客家人」。他真誠地與不同族群接觸學習語言，盼望能用當地人們的語言宣揚福音信息。由此可見，他透過語言學習跨越文化隔閡。就以下列書信節錄說明：

### 結束勞碌

「1879年8月29日劉厝庄 -- 我因為要練習說客家話，在竹頭角多待了一天。你大概記得我休假前，[邱]玉田 (Giok-tien) 是我的老師。從今年春天開始，我和南岸的老先生添興 (Thiam>him) 每天學習閱讀及說話。我進步得很快，過去兩個夜晚，可以和這些精力旺盛、聰明機智的人用他們自己的方言做晚禮拜。我尚未能夠用客家話傳道，為主若願意，我期待很快就有此恩寵。我們巴色朋友出版的客家白話翻譯對我非常有用，能親耳聽人說話，音調的問題因此大大減少。我們同意收過去一個我讀書的少年 A-Thiam 為學生。他早年已經受過良好的古文教育。雖然這個類族 (race) 的事奉頗有斬獲，但還是有些迫害的情形發生。我們巡視新禮拜堂基地那天，一位會眾在內埔仔街上被認出來，招來一頓毒打，只好逃命。眾所皆知像客家人種種，極進取的類族 (people)，不會沉默地觀看千百年来受人珍惜的信仰遭到質疑，無疑地您很快就會聽到更多有關新禮拜堂

的提議。願每次遭遇急難時、恩慈、智慧和勇氣降臨，如果我們不疲乏，時候到了，我們就會收割。先就此道別。天越來越暗了，我必須停筆。」 (399 頁)

### 三、特別致力培育本地人才和女性教育，開辦教育機構

李庥牧師重視教育與本地人才的培育。1870年他在旗後教會開設「傳道師養成班」；1876年府城（台南）成立「大學」（Capital College），教授聖經、天文、地理等學科。在書信文獻中，他常提到婦女：認為婦女將是家庭信仰的中心，若信仰要有健全的發展，必要重視婦女教育。因此他們夫婦積極耕耘「女宣道會」、創設「女學」，且入學條件就是「解開纏足」。這樣的理念與行動力，最終促成長榮女中的創校。

李庥牧師在其寫回英國的書信中有7封是投書於《兒童雜誌》，內容有介紹台灣的人文地理風情，也在信仰認識和造就上多所勗勉兒童讀者。

### 四、宣教合作與財務

李庥牧師與馬雅各、馬偕、巴克禮等同工的合作無間，與本地信徒的互動良好，戮力福音廣傳。他在其書信中詳細記載宣教經費的費用、用途。宣教師明列詳細帳務者絕無僅有。

# 喪葬文化變遷下的平安園使命： 平衡信仰、營收與永恆盼望

廖繼成牧師（平安園管理委員會 委員 \ 雙和教會 牧師）

## 引言：變遷中的平安園挑戰

作為台灣基督長老教會所屬平安園的委員，我深感榮幸能參與這片屬靈園地的守護。平安園不僅是長老教會屬下的墓園，更是見證上帝恩典的聖所，其營收主要挹注長老教會退休牧者基金，支撐眾多牧者安享晚年。然而，當代台灣喪葬文化正經歷劇變，「植葬」（樹葬）等環保型殯葬方式迅速興起，帶來前所未有的銷售挑戰。根據內政部統計，2023 年全國樹葬佔比已超過 20%，預計未來這個佔比將持續成長。這不僅衝擊傳統墓園的銷售，更考驗平安園如何在營收壓力與信仰堅持間尋找出路。

感謝平安園的邀稿，並沒有指定題目與方向，讓筆者有自主的空間，就本人擔任平安園委員的角色，提出拙見拋磚引玉，期盼喚起更多更完善的討論。本文將探討植葬文化的成因與影響，分析其對平安園的衝擊，並提出因應對策。核心在於回歸聖經教導：死亡不是終點，乃通往復活的門戶。正如使徒保羅所言，「我們若信耶穌死而復活了，那已經在耶穌裡睡了的人，神也要將他們帶著耶穌同來」（帖前 4:14）。平安園的使命，不僅是提供已逝聖徒安息之地，更重要的是宣揚復活這永恆盼望。

## 植葬文化的興起與傳統墓園的挑戰

台灣喪葬文化正從傳統土葬、火葬轉向綠色環保模式。植葬，即將骨灰融入土壤成

為植物的養分，象徵「回歸自然 -- 人與自然的合一」，「植葬」深受年輕世代與環保意識者青睞。更在政府政策推動下，如《殯葬管理條例》鼓勵節地型葬法，公營墓園提供低價植葬，進一步壓低市場價格。私營墓園普遍面臨銷售績效下滑，平安園亦不例外（2025 年墓園銷售相較於預算編列銳減 3 成）。植葬的占比日益增多的趨勢，相信是所有牧者深刻的體會。

此變遷背後，有社會、經濟與價值觀轉移三個重要的因素。首先，土地資源稀缺與環保壓力：台灣山坡地有限，土葬佔地龐大，植葬僅需數平方米，且採用輪葬方式，確實符合「永續發展」理念。其次，經濟因素：植葬費用約新台幣 5-10 萬元，遠低於傳統墓穴的 20-50 萬元，吸引中低收入家庭。第三，世代差異：年輕人厭倦傳統「陰森」墓園氛圍，偏好「生態葬」，認同植葬為「回歸大地、輪迴新生」的詩意表達。

對平安園而言，這衝擊不僅是銷售數字，更是信仰傳承的危機。平安園以基督教墓園定位，提供紀念禮拜等屬靈服務，強調「復活的盼望」。但若銷售持續下滑，營收減少將影響退休牧者基金，間接削弱教會事工。聖經提醒我們，「人若賺得全世界，賠上自己的生命，有什麼益處呢？」（太 16:26）。平安園委員當然知道營收固然重要，但也不能以犧牲信仰為代價。因此，平安園須反思：墓園的本質是何？不正是如同

我們所營造的觀點 -- 上帝的園子，更如以西結書所喻，「我必在以色列人的墳墓中潔淨他們」（結 37:12）？

## 聖經視角：死亡、復活與安息之所

基督教喪葬觀其實是根植於聖經，視死亡為暫眠而非終結。耶穌對門徒說：「我們的朋友拉撒路睡了，我去叫醒他」（約 11:11）。復活才是信仰盼望的核心，使徒保羅宣告，「基督已經從死裡復活，成為睡了之人初熟的果子」（林前 15:20）。傳統墓園正象徵著此盼望：墓穴如子宮，預表並孕育新天新地復活肉身的象徵。（台灣神學院前宗教學教授董芳苑牧師，曾提及台灣傳統墓葬造型其實就是典型的生殖崇拜，墓碑象徵男性生殖器，墳墓隆起的部分「墓龜」則像是女性懷孕的象徵，意思是從這位逝者以下，子孫綿延不斷）

植葬雖環保，卻易淪為泛靈論或輪迴觀，忽略復活的盼望。樹木雖美，但聖經卻以「墳墓」來描述安息（如亞伯拉罕購墓地，創 23:4），強調具體紀念與後代追思的功能。詩篇 116:15 如此說：「在耶和華眼中，看聖民之死極為寶貴。」平安園的墓碑雋刻經文、十字架，正是此見證。若全盤轉為植葬，恐淡化此屬靈標記。然而，聖經並非僵化，舊約以色列人用洞穴安葬，新約早期基督徒火化並無禁忌。關鍵在於心態：是否榮耀上帝？申命記 32:39 宣告，「我是上帝，除我以外再沒有別神……我使人死，我使人活。」平安園或可借鏡，融合環保與殯葬方式改變的潮流，卻仍不失信仰。

## 衝擊分析：營收下滑的雙重壓力

平安園營收 90% 以上來自墓穴銷售與維管費，用以支持長老教會退休基金。銷售下降當然直接影響基金的穩定，近幾年來卻

有危機產生，那就是我們並無法達成預計營收的目標。

具體衝擊包括：（1）市場競爭：公營植葬免費或低價。平安園雖是北部墓園的最低價卻仍難以與「植葬」比價；（2）年輕世代疏離：據統計 40 歲以下願意採用植葬方式的比率高達 70%，他們視傳統墓園為「過時」與「麻煩」。（3）現行殯葬條例規定：1. 原本即為合法立案公墓：必須是合法核准設立之私立公墓，並依法取得經營許可。2. 申請變更設施或新增專區：若原設計未包含植葬區，需辦理：設施變更申請；檢附配置圖、管理計畫、環境維護計畫；土地使用分區證明；水土保持（若為山坡地）3. 綠化與景觀比例：樹葬區可計入公墓綠化空地比例（通常綠地不得低於一定比例）。不得設置墓碑、墳墓造型或破壞景觀之設施。4. 骨灰再處理設備：需具備合法骨灰再處理機制（可委外，但須合法）。以平安園為例，我們並沒有申請「植葬」，若要採用「植葬」需經繁瑣的程序申請。比較可行的方式是以類樹葬的方式進行，即規劃某些區域為類樹葬區，收費低廉，且可立紀念碑（安葬於此區兄弟的名字）。

## 因應對策：信仰導向的轉型策略

平安園須以聖經為依據，制定「五策」對策，平衡營收與使命。

### 第一策：強化屬靈差異化，深化復活敘事

傳統墓園的最大優勢是信仰價值。平安園可營造為「復活園區」：每區域配聖經 QR Code，掃描播放詩歌、經節、見證影片；除清明掃墓之外，舉辦「復活節墓園巡禮」，邀家屬參與崇拜（目前園區仍沒有禮拜堂，或許可以用線上禮拜的方式進行）。馬太福

音 28:6「祂不在這裡，照祂所說的，已經復活了。」以此區隔植葬的「自然輪迴」，吸引尋求永恆盼望的家庭。

### 第二策：開發基督教平安園類植葬模式，擁抱環保不失根基

不排斥植葬，而是推廣「基督教植葬園區」：不同於一般「植葬」不立碑，且多年之後移除舊土更換新土的做法。平安園可以提供類植葬的方式，在特定的區域中立碑（標示此區安息者的名字），且不移除舊土。費用定為 5-10 萬元（政府勞保喪葬補助），如此，營收不減反增。

### 第三策：數位轉型與世代行銷

年輕人愛數位，平安園推「雲端紀念館」：2025 年平安園委員會建議園方增設線上追思的數位化服務，初期建設雲端追思紀念，家屬可以線上閱覽安葬於平安園親人的相關資料（例如：告別禮拜程序單、生平略歷、相片...）而雲端紀念館將來更可擴充設備與服務項目，例如：下單掃墓服務、即時墓園影像、信仰專區...。社群行銷分享「平安園故事」，如退休牧者見證影片。與各神學院合作相關課程，設計地方教會野外禮拜行程規劃。預計吸引 Z 世代，銷售回升。

### 第四策：多元收入來源，減輕墓園銷售依賴

擴大園區功能：如上述提供野外禮拜行



程規劃、禮拜堂租借服務、營收多元化。利未記 25:23 提醒「地不可永遠賣，因為地是我的」。園區可出租場地辦婚禮（象徵新生命），或經營文創商品。基金透明化報告，增家屬信心，如此，墓穴銷售非唯一支柱。

### 第五策：教會端支持與請安報告

平安園因地理環境的因素，雖然是台灣基督長老教會所屬的墓園，但客源絕大多數來自於台北、七星兩中會，或北部他教派基督徒。平安園需把握兩中會中會議會召開的時間，前往請安報告，並拜訪北部基督教派教會、團體。目前平安園編列廣告的費用偏低，以至於除了長老教會之外，很多基督教派並不知有上帝的園子 -- 平安園的選擇。2026 年第一次平安園委員會取得共識給予平安園經理著手規劃促銷計畫，期待在墓園銷售低迷的衝擊下，可以開拓另一波銷售佳績。

### 結語：永恆園中的屬靈果效

平安園面對喪葬變遷，如以諾「因信被接去」（來 11:5），不懼死亡，乃因抓住復活盼望。上述對策非權宜之計，乃信仰延伸：營收為事工後盾，環保彰顯上帝創造，屬靈服務傳揚福音。願基督教平安園成為「活石所建造的靈宮」（彼前 2:5），在變局中得以茁壯。

（參考經文：新譯本；數據來源：內政部殯葬統計 2023-2025，平安園內部報告。



# 2026年追思專車

日期：01月13日 01月31日 02月10日 03月10日 03月28日(清明節加開) 04月14日 05月12日 05月30日  
06月16日 07月14日 08月11日 08月29日 09月15日 10月13日 10月31日 11月10日 12月15日

集合時間：當日上午8：50前抵達集合地點，9點準時開車。

集合地點：古亭國小側門(辛亥路上，近捷運台電大樓站2號出口)

費用：每位新台幣400元，請自備零錢於當日繳交。

報名方式：傳真(02-2369-5442)/電話(02-2369-5441)，報名表請於平安園網站下載。

注意事項：

1. 每月固定發車一台，如車位登記額滿，則隨時截止報名，進入候補程序。候補人數達一定數量，才會加開車次，並另行通知。
2. 簡訊發送時間：  
出發日期為星期二：於前一週的星期五發送。  
出發日期為星期六：於當週的星期四發送。
3. 若乘客報名後，無故未到或收到乘車簡訊後才取消車位，本園有權不受理之後三個月的報名，請乘客自行前往，敬請見諒。

## 消息報告

1. 維護園區公共設施環境及公廁整潔、清洗矮牆及棺木外觀、拔除雜草清除堆積垃圾，繼續監視周邊環境排水狀況及供水系統，迎接家屬清明節掃墓。
2. 氣候寒冷變化多，東北季風強、雨水多、霧氣濃，請上山追思的家屬兄姊，請務必注意安全，攜帶雨具。若有閃電盡早一定要避開進入涼亭。
3. 清明節期將至，園區正在進行周邊墓道矮牆及免費棺木墓穴清洗。平日時，請家屬自行清洗棺木墓穴外觀，園區有提供清洗用具，可向管理員詢問。
4. 根據往年的經驗，清明連假期間，前往園區的路段容易塞車，建議家屬盡量避開這段時間上山追思。
5. 本園於03月28日清明節專車加開七台車次，由於報名人數眾多，請於規定的時間內報名，搭車當日請準時在集合地點搭車，逾時不候。
6. 園區山上，水井取水不易，本園繼續檢視供水狀況，請家屬使用水源，節約用水。
7. 園區的公廁使用時，請兄弟姊妹維護整潔，以便讓下一位使用者可舒坦使用。
8. 請家屬前往園區追思時，除了鮮花及小盆栽外，其他物品請勿放置。若發現有任意放置其他物品者，管理員將會定期清除，敬請大家配合與諒解，請遵守墓園使用規範。
9. 請家屬前往園區追思時，若發現墓碑刻字按金脫落、墓穴外觀、植栽等有異樣，請通知園區管理員。
10. 為了環保的關係，加上園區處理保麗龍十字架不易，敬請生命禮儀公司及家屬留意，盡量不要將告別式會場使用的保麗龍十字架帶上園區，謝謝配合。
11. 『台灣好行皇冠北海岸線』觀光巴士，已在本園入口北23號道路處旁設站。搭車在淡水捷運站發車，相關資訊、到站時間及票價，請上平安園網站或台灣好行官網查詢。  
歡迎大家多多利用。

### 基督教平安園現行各項收費標準表

區別	安放人數	總價 (含使用權、 工程費)	管理費	開穴 工程費 (每次)	墓碑 費用	墓碑 相片費	墓碑 刻字費
骨灰區(第七區)	1~4人	\$250,000	\$63,000	\$16,000	\$6,000	●黑白： \$3,000起  ●彩色： \$5,000起	●姓名+生歿： 第一人 \$4,000/組  ●經文： \$150/字
骨灰區(第八區)	1~4人	\$300,000	\$63,000		\$8,000		
骨灰區(第九區)	1~8人	\$750,000	\$105,000		\$10,000		
棺木區(單號)	1~16人	\$1,100,000	\$150,000	\$27,000	\$10,000		
棺木區(雙號)	1~16人	\$1,000,000	\$150,000				
墓穴內部裝潢		白色 大理石	南非黑 花崗岩	玫瑰紅 花崗岩	註： ●證明書補發及過戶手續費： \$1,000/每件 ●代辦申請埋葬許可手續費：\$700/每人		
骨灰區		\$24,000	\$24,000	\$24,000			
棺木區		\$60,000	\$60,000	\$60,000			